



例えば「うさぎは魚を食べない」という日本語の否定文は、食べる「～ない」というように、動詞の後に打ち消しの言葉がきますが、アイヌ語では、そも「～ない」(～を食べる)となり、動詞の前に打ち消しの言葉がきます。こ

の「～ない」も3回目。そろそろアイヌ語について書こうかな。

じゃ、のつけから質問ね。「猫は魚を食べる」は日本語では、猫・魚・食べるという語順。でも英語では、猫・食べる・魚という語順になります。じゃ、アイヌ語は日本語式? それとも英語式? —— 答えは、チャペ(猫)チエ(魚)エ(～を食べる)つまり日本語と同じです。でも、「な～んだ、簡単」なんて甘く考えると事故のモト。

このコーナーも3回目。そろそろアイヌ語について書こうかな。

じゃ、のつけから質問ね。「猫は魚を食べる」は日本語では、猫・魚・食べるという語順。でも英語では、猫・食べる・魚という語順になります。じゃ、アイヌ語は日本語式? それとも英語式? —— 答えは、チャペ(猫)チエ(魚)エ(～を食べる)つまり日本語と同じです。でも、「な～んだ、簡単」なんて甘く考えると事故のモト。

アイヌイタク（アイヌ語）

ゆうことみゆきのふくふくトーク ソンコ de ソンコ

アイヌ文化にどっぷり浸って生きてきた
本田優子(札幌大学副学長)と
村木美幸(アイヌ民族博物館館長)が、
その魅力をソンコ(=お便り)形式で
語り合います。

イラスト／安田千夏



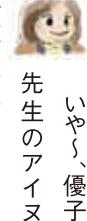
Vol.3

ちらはなんだか英語に似ています。
このように、語順一つとってもアイヌ語と日本語は全然別の言葉です。

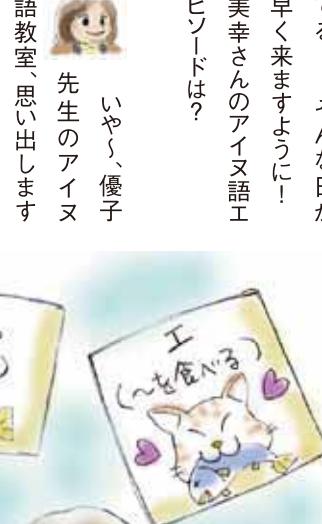
ちなみに、「私は優子です」は、アイヌ語で「ユウコ クネ」。クは「私」、ネは「～だ」という意味です。昔、メールアドレスを「yuko.kunoe」に変更した時、私の知らないところで「本田優子は結婚して久根優子になつたらしい」という噂がバーツと広まつたんですって(笑)! でも、「これが「I am yuko」なら、誰もそんな勘違いはしないよね。

アイヌ語は北海道の大地から生まれた言葉。道民なら誰でも「クネ」の意味くらい知つてゐる——そんな日が

早く来ますように! 美幸さんのアイヌ語工ピソードは?



いや～、優子
先生のアイヌ語教室、思い出します



そんなアイヌ語が苦手な私ですが、二十五年も前の若かりし頃、無謀にもアイヌ語弁論大会に出たことがあるんだよね。惜しくも入賞しそのがしましたが、その時に丸暗記したアイヌ語は、今でも役立つてます。毎年、アイヌ語弁論大会「イタカンローアイヌ語で話しましよう!」が開かれているので、皆さんも今から準備をして挑戦してみては!

「ヤク サクノ リクンカント オロ フアランケブ シネブ カイサム(役目無しに天から降ろされたものはひとつも無い)」。アイヌの精神世界を感じられる、好きなアイヌ語。みんなも覚えてみてね。J

言葉を話すのは、学校の英語もそうだったけど、なんだか照れくさい。特に、母音のつかない音の発音やアクセント。自信が無いから、ぼそぼそと口ごもってたよね。



■本田優子(ほんだゆうこ):金沢市生まれ。札幌大学副学長。北大卒業後11年間平取町二風谷に住み、アイヌの子供達へのアイヌ語教育に携わる。

■村木美幸(むらきみゆき):白老町生まれ。(財)アイヌ民族博物館館長。先住民族アイヌの一員として、アイヌ文化伝承と普及啓発活動に努める。